

39:1 בַּשָּׁנָה הַתְּשִׁיעִית לְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה - בַּחֹדֶשׁ יְהוֹדֵשׁ הָעֲשָׂרִי בָּא
 b·shne e·thshoith l·tzdqieu mlk - ieude b·chdsh e·oshri ba
 in·the·year the·ninth to·Zedekiah king-of Judah in·the·month the·tenth he-came

¹ . In the ninth year of Zedekiah king of Judah, in the tenth month, came Nebuchadrezzar king of Babylon and all his army against Jerusalem, and they besieged it.

וַיָּצְרוּ יְרוּשָׁלַם - אֵל חֵילוֹ - וְכָל בְּבַל - מֶלֶךְ נְבוּכַדְרֶצְצַר
 nbukdratzr mlk - bbl u·kl - chil·u al - irushlm u·itzru
 Nebuchadrezzar king-of Babylon and-all-of army-of·him to Jerusalem and·they-are-besieging

ס : עֲלֶיהָ
 oli·e : s
 on·her

39:2 הַבְּקָעָה לַחֹדֶשׁ בַּתְּשֻׁעָה הָרְבִיעִי בַּחֹדֶשׁ לְצִדְקִיָּהוּ שָׁנָה עֶשְׂרֵה - בְּעֶשְׂתֵּי
 b·oshthi - oshre shne l·tzdqieu b·chdsh e·rbioi b·thshoe l·chdsh ebqoe
 in·one-of ten year to·Zedekiah in·the·month the·fourth in·nine to·the·month she-is-^crent

² [And] in the eleventh year of Zedekiah, in the fourth month, the ninth [day] of the month, the city was broken up.

הָעִיר :
 e·oir :
 the·city

39:3 בַּשַּׁעַר וַיֵּשְׁבוּ בְּבַל - מֶלֶךְ שָׂרֵי כָּל וַיָּבֹאוּ
 u·ibau kl shri mlk - bbl u·ishbu b·shor
 and·they-are-coming all-of chiefs-of king-of Babylon and-they-are-sitting in·gate-of

³ And all the princes of the king of Babylon came in, and sat in the middle gate, [even] Nergalsharezer, Samgarnebo, Sarsechim, Rabsaris, Nergalsharezer, Rabmag, with all the residue of the princes of the king of Babylon.

וַיָּנֹגְלוּ שָׂרֵי-אֶצֶר סָרִיס - רַב שַׂר-סְכִים סַמְגַר-נְבוּ נִרְגַל-שָׂר-אֶצֶר הַתְּקֹף
 e·thuk nrgl-shr-atzr smgr-nbu shr-skim rb - sris nrgl-shr-atzr
 the·midst Nergal-Shar-Ezer Samgar-Nebo Sar-Sechim grandee-of eunuch Nergal-Shar-Ezer

רַב : בְּבַל מֶלֶךְ שָׂרֵי שְׂאֲרִית - וְכָל מַגֵּן - רַב
 rb - mg u·kl - sharith shri mlk bbl :
 grandee-of magian and·all-of remainder-of chiefs-of king-of Babylon

39:4 אֲנָשִׁי וְכָל יְהוּדָה - מֶלֶךְ צִדְקִיָּהוּ רָאָם כְּאֲשֶׁר וַיְהִי
 u·iei k·ashr ra·m tzdqieu mlk - ieude u·kl anshi
 and·he-is-becoming as·which he-saw·them Zedekiah king-of Judah and·all-of mortals-of

⁴ And it came to pass, [that] when Zedekiah the king of Judah saw them, and all the men of war, then they fled, and went forth out of the city by night, by the way of the king's garden, by the gate betwixt the two walls: and he went out the way of the plain.

וַיִּבְרְחוּ הַמֶּלְחָמָה דְרֹךְ הָעִיר - מִן לַיְלָה וַיֵּצְאוּ
 e·mlchme u·ibrchu u·itzau lile mn - e·oir drk
 the·war and·they-are-running-away and·they-are-going-forth night from the·city way-of

גֹּן : הַעֲרֵבָה דְרֹךְ וַיֵּצֵא הַחֲמֹתַיִם בֵּין בַּשַּׁעַר הַמֶּלֶךְ גֹּן
 gn e·mlk b·shor bin e·chmthim u·itza drk e·orbe :
 garden-of the·king in·gate between the·two-walls and·he-is-going-forth way-of the·gorge

39:5 צִדְקִיָּהוּ - אֶת וַיִּשְׁגּוּ אַחֲרֵיהֶם כְּשָׂדִים - חֵיל וַיִּנְדְּפוּ
 u·irdphu chil - kshdim achri·em u·ishgu ath - tzdqieu
 and·they-are-pursuing army-of Chaldeans after·them and·they-are-^covertaking » Zedekiah

⁵ But the Chaldeans' army pursued after them, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho: and when they had taken him, they brought him up to Nebuchadnezzar king of Babylon to Riblah in the land of Hamath, where he gave judgment upon him.

נְבוּכַדְרֶצְצַר - אֵל וַיַּעֲלֵהוּ אֹתוֹ וַיִּקְחוּ יְרִיחוֹ בְּעַרְבוֹת
 b·orbuth irchu u·iqchu ath·u u·iol·eu al - nbukdratzr
 in·gorges-of Jericho and·they-are-taking »·him and·they-are-^cbringing-up·him to Nebuchadrezzar

מֶלֶךְ : מִשְׁפָּטַיִם אֹתוֹ וַיַּדְבֵּר חַמְתַּת בְּאַרְצָן רִבְלָתָהּ בְּבַל - מֶלֶךְ
 mlk - bbl rblth·e b·artz chmth u·idbr ath·u mshphtim :
 king-of Babylon Riblah·ward in·land-of Hamath and·he-is-^mspeaking with·him judgments

39:6 וְאֵת לְעֵינָיו בָּרַבְלָה צִדְקִיָּהוּ בְנֵי - אֶת בְּבַל מֶלֶךְ וַיִּשְׁחַט
 u·ishcht mlk bbl ath - bni tzdqieu b·rble l·oini·u u·ath
 and·he-is-slaying king-of Babylon » sons-of Zedekiah in·Riblah to·eyes-of·him and·»

⁶ Then the king of Babylon slew the sons of Zedekiah in Riblah before his eyes: also the king of Babylon slew all the nobles of Judah.

כָּל : בְּבַל מֶלֶךְ שָׁחַט יְהוּדָה חַרִי - כָּל
 kl - chri ieude shcht mlk bbl :
 all-of notables-of Judah he-slew king-of Babylon

39:7 לְבִיא בְּנַחֲשֵׁתַיִם וַיִּאֶסְרֵהוּ עוֹר צִדְקִיָּהוּ עֵינָי - וְאֵת
 u·ath - oini tzdqieu our u·iasr·eu b·nchshthim l·bia
 and·» eyes-of Zedekiah he-^mblinded and·he-is-binding·him in·the·copper-gyves to·to-^cbring-of

⁷ Moreover he put out Zedekiah's eyes, and bound him with chains, to carry him to Babylon.

אֹתוֹ : בְּבַלָּה אֹתוֹ
 ath·u bbl·e :
 »·him Babylon·ward

39:8 בָּאֵשׁ הַכְּשָׂדִים שָׂרְפוּ הָעָם בֵּית - וְאֵת הַמְּלָךְ בֵּית - וְאֵת
 u·ath - bith e·mlk u·ath - bith e·om shrphu e·kshdim b·ash
 and·» house-of the·king and·» house-of the·people they-burned the·Chaldeans in·the·fire

⁸ And the Chaldeans burned the king's house, and the houses of the people, with fire, and brake down the walls of Jerusalem.

וְאֵת : נִתְצַו יְרוּשָׁלַם חֲמוֹת - וְאֵת
 u·ath - chmuth irushlm nthtzu :
 and·» walls-of Jerusalem they-broke-down

39:9 אֲשֶׁר הַנִּפְלִים - וְאֵת בְּעִיר הַנִּשְׁאָרִים הָעָם יֹתֵר וְאֵת
 u·ath ithr e·om e·nsharim b·oir u·ath - e·nphlim ashtr
 and·> rest-of the·people the·ones-^mremaining in·the·city and·> the·ones-falling who

⁹ Then Nebuzaradan the captain of the guard carried away captive into Babylon the remnant of the people that remained in the city, and those that fell away, that fell to him, with the rest of the people that remained.

נְבוּזַרְאֲדָן הַנְּהִלָּה הַנִּשְׁאָרִים הָעָם יֹתֵר וְאֵת עָלָיו נָפְלוּ
 nbuzradn egle e·nsharim e·om u·ath ithr nphlu
 they-fell on·him and·> rest-of the·people the·ones-^mremaining he-^cdeported Nebuzar-Adan

רַב טַבְּחִים - בְּבָבֶל :
 rb - tbchim bbl :
 grandee-of executioners Babylon

39:10 הַשָּׂאִיר מְאוּמָה לָהֶם - אִין אֲשֶׁר הַדְּלִים הָעָם - וּמִן
 maume eshair - l·em ashtr ain - e·om e·dlim u·mn
 and·from the·people the·poor-ones-of who there-is-no to·them aught he-^clet-remain

¹⁰ But Nebuzaradan the captain of the guard left of the poor of the people, which had nothing, in the land of Judah, and gave them vineyards and fields at the same time.

בְּרָמִים לָהֶם וַיִּתֵּן יְהוּדָה בְּאֶרְץ טַבְּחִים - רַב נְבוּזַרְאֲדָן
 nbuzradn rb - tbchim b·artz ieude u·ithn l·em krmim
 Nebuzaradan grandee-of executioners in·land-of Judah and·he-is-giving to·them vineyards

וַיִּנְבְּטוּ וַיִּנְבְּטוּ וַיִּנְבְּטוּ :
 u·igbim b·ium e·eua :
 and-cultivated-lands in·the·day the·he

39:11 נְבוּזַרְאֲדָן בִּיד יִרְמְיָהוּ - עַל מֶלֶךְ - נְבוּכַדְרֶצְצַר וַיְצַו
 nbuzradn b·id irmieu e·ol - mlk - nbukdratzr u·itzu
 and·he-is-^minstructing Nebuchadrezzar king-of Babylon on Jeremiah in·hand-of Nebuzaradan

¹¹ . Now Nebuchadrezzar king of Babylon gave charge concerning Jeremiah to Nebuzaradan the captain of the guard, saying,

רַב טַבְּחִים - לְאֹמֵר :
 rb - tbchim l·amr :
 grandee-of executioners to·to-say-of

39:12 לֹו תַעֲשׂ - וְאַל עָלָיו שִׁים וְשֵׁינֶיךָ קַחְנוּ
 l·u - thosh oli·u u·al shim u·oini·k qch·nu
 take-you·him ! and·eyes-of·you place-you ! on·him and·must-not-be you-are-doing to·him

¹² Take him, and look well to him, and do him no harm; but do unto him even as he shall say unto thee.

מְאוּמָה עִמּוֹ עֲשֵׂה כֵן אֵלֶיךָ יְדַבֵּר פֶּאֶשֶׁר קַק אָם | כִּי רַע מְאוּמָה
 maume om·u : ali·k kn oshe e·ol - k·ashr idbr qq am ki ro qch·nu
 aught evil but rather - as·which he-is-^mspeaking to·you so do-you ! with·him

39:13 סְרִיס - רַב וְנְבוּשַׁזְבָּן טַבְּחִים - רַב נְבוּזַרְאֲדָן וַיִּשְׁלַח
 sris - rb u·nbushzbn - tbchim rb nbuzradn u·ishlch
 and·he-is-sending Nebuzaradan grandee-of executioners and·Nebushazban grandee-of eunuch

¹³ So Nebuzaradan the captain of the guard sent, and Nebushasban, Rabсарis, and Nergalsharezer, Rabmag, and all the king of Babylon's princes;

בְּבָבֶל - מֶלֶךְ רַבִּי וְכָל מִן - רַב וַיְנַגְּלֵם - שַׂר־אֶצֶּר
 bbl - mlk rbi u·kl - mg rb u·nrgl-shr-atzr
 and·Nergal-Shar-Ezer grandee-of magian and·all-of grantees-of king-of Babylon

39:14 הַמַּטְרָה מִחֲצַר יִרְמְיָהוּ - אֵת וַיִּשְׁלְחוּ
 e·mtre m·chtzr ath - irmieu u·iqchu u·ishlchu
 and·they-are-^msending and·they-are-taking » Jeremiah from·court-of the·jail

¹⁴ Even they sent, and took Jeremiah out of the court of the prison, and committed him unto Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan, that he should carry him home: so he dwelt among the people.

וַיִּתְּנוּ לְהוֹצִיאָהוּ שָׁפָן - בֶּן אַחִיקָם - בֶּן גְּדַלְיָהוּ - אֵל אֹתוֹ וַיִּתְּנוּ
 u·ithnu l·eutza·eu shphn - achiqm bn - gdliu al - ath·u
 and·they-are-giving » him to Gedaliah son-of Ahikam son-of Shaphan to·to-^cbring-forth-of·him

ס : הָעָם בְּתוֹךְ וַיֵּשֶׁב הַבַּיִת - אֵל
 e·om : b·thuk u·ishb al - e·bith
 to the·house and·he-is-dwelling in·midst-of the·people

39:15 עֲצוּר בַּהֵיטוֹ יְהוָה - דְּבַר הָיָה יִרְמְיָהוּ - וְאֵל
 otzur b·eith·u - ieue dbr - eie u·al - irmieu
 and·to Jeremiah he-became word-of Yahweh in·to-be^{pc}-of·him being-under-restraint

¹⁵ Now the word of the LORD came unto Jeremiah, while he was shut up in the court of the prison, saying,

בְּחֲצַר הַמַּטְרָה לְאֹמֵר :
 b·chtzr e·mtre l·amr :
 in·court-of the·jail to·to-say-of

39:16 צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר - כֹּה לְאֹמֵר הַכּוּשִׁי לְעֶבֶד-מֶלֶךְ וְאָמַרְתָּ הַלּוֹךְ
 tzbauth ieue - amr ke - amr e·kushi l·obd-mlk u·amrth eluk
 to-go and·you-say to·Ebed-Melech the·Cushite to·to-say-of thus he-says Yahweh-of hosts

¹⁶ Go and speak to Ebedmelech the Ethiopian, saying, Thus saith the LORD of hosts, the God of Israel; Behold, I will bring my words upon this city for evil, and not for good; and they shall be [accomplished] in that day before thee.

הַזֹּאת הָעִיר - אֵל דְּבָרֵי - אֵת מְבִיא | מְבִיא | הַנְּנִי יִשְׂרָאֵל אֵלֵהי
 e·zath al - e·oir ath - dbr·i mbi mbi en·ni ishral alei
 Elohim-of Israel behold·me ! ^cbringing ^cbringing » words-of·me to the·city the·this

לְרָעָה : הָהוּא בְּיוֹם לְפָנֶיךָ וְהָיוּ לְטוֹבָה וְלֹא לְרָעָה
 l·roe u·la l·tube u·eiu l·phni·k b·ium e·eua :
 for·evil and·not for·good and·they-become to·faces-of·you in·the·day the·he

39:17 וְהַצַּלְתִּיךָ בְיוֹם הַהוּא - נֶאֱמַר יְהוָה - וְלֹא תִתֶּן
 u·etzlthi·k b·ium - e·eua nam - ieue u·la thnthn
 and·I-^crescue·you in·the·day the·he averment-of Yahweh and·not you-shall-be-given

¹⁷ But I will deliver thee in that day, saith the LORD: and thou shalt not be given into the hand of the men of whom thou [art] afraid.

בְּיַד הַאֲנָשִׁים אֲשֶׁר - אַתָּה יְגוֹר מִפְּנֵיהֶם :
 b·id e·anshim ashur - athe igur m·phni·em :
 in·hand-of the·mortals whom you shrinking from·faces-of·them

39:18 כִּי מִלֹּט אֶמְלֹטְךָ וּבַחֶרֶב לֹא תִפֹּל וְהִיְתָה
 ki mlt amlt·k u·b·chrb la thphl u·eithe
 that to-^mescape I-shall-^mlet-escape·you and·in·the·sword not you-shall-fall and·she-becomes

¹⁸ For I will surely deliver thee, and thou shalt not fall by the sword, but thy life shall be for a prey unto thee: because thou hast put thy trust in me, saith the LORD.

לְךָ נִפְשְׁךָ לְשָׁלֹל כִּי - בְּטַחְתָּ - בִּי נֶאֱמַר - יְהוָה : ס
 l·k nphsh·k l·shll ki - btchth b·i nam - ieue : s
 to·you soul-of·you for·loot that you-trust in·me averment-of Yahweh